

# Rev

## Chapter 5

### Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

- 1 Καὶ εἶδον ἐπὶ τὴν δεξιάν τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου βιβλίον,  
-و- رأيت على ال- اليمين ال- الجالس على ال- العرش كِتَابًا  
[G2532](#) [G3708](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G0975](#)
- γεγραμμένον ἔσωθεν καὶ ὄπισθεν, κατεσφραγισμένον σφραγῖσιν ἑπτὰ.  
مَكْتُوبًا مِنْ دَاخِلٍ -و- مِنْ خَلْفٍ مَخْتَوْمًا بِأَخْتَامٍ سَبْعَةٍ  
[G1125](#) [G2081](#) [G2532](#) [G3693](#) [G2696](#) [G4973](#) [G2033](#)

ختوم. بسبعة محتوما وراء، ومن داخل من مكتوبا سفرا أعرش على أجالس يمين على ورأيت

- 2 καὶ εἶδον ἄγγελον ἰσχυρὸν, κηρύσσοντα ἐν φωνῇ μεγάλῃ, τίς ἄξιος  
-و- رأيت ملاكًا قَوِيًّا مُنَادِيًّا -ب- صَوْتٍ عَظِيمٍ مَنْ مُسْتَحَقٌّ  
[G2532](#) [G3708](#) [G0032](#) [G2478](#) [G2784](#) [G1722](#) [G5456](#) [G3173](#) [G5101](#) [G0514](#)
- ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον, καὶ λῦσαι τὰς σφραγίδας αὐτοῦ?  
أَنْ يَفْتَحَ ال- الْكِتَابَ -و- أَنْ يَفْكَّ ال- أَخْتَامَهُ لَهُ  
[G0455](#) [G3588](#) [G0975](#) [G2532](#) [G3089](#) [G3588](#) [G4973](#) [G0846](#)

ختومه؟. ويفك أسفر يفتح أن مستحق هو «من عظيم: بصوت ينادي قويا ملاكا ورأيت

- 3 καὶ οὐδείς ἐδύνατο ἐν τῷ οὐρανῷ, οὐδὲ ἐπὶ τῆς γῆς, οὐδὲ ὑποκάτω  
-و- لَا أَحَدٌ يَفْدِرُ فِي ال- السَّمَاءِ وَلَا عَلَى ال- الْأَرْضِ وَلَا تَحْتَ  
[G2532](#) [G3762](#) [G1410](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3761](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3761](#) [G5270](#)
- τῆς γῆς, ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον, οὔτε βλέπειν αὐτό.  
ال- الْأَرْضِ أَنْ يَفْتَحَ ال- الْكِتَابَ وَلَا أَنْ يَنْظُرَ إِيَّاهُ  
[G3588](#) [G1093](#) [G0455](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3777](#) [G0991](#) [G0846](#)

إليه. ينظر أن ولا أسفر يفتح أن الأرض تحت ولا الأرض على ولا أسماء في أحد يستطع فلم

- 4 καὶ «ἐγώ» ἔκλειον πολὺ, ὅτι οὐδείς ἄξιος εὐρέθη ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον,  
-و- أَنَا بَكِيثٌ كَثِيرًا لِأَنَّ لَا أَحَدٌ مُسْتَحَقًّا وَجِدَ أَنْ يَفْتَحَ ال- الْكِتَابَ  
[G2532](#) [G1473](#) [G2799](#) [G4183](#) [G3754](#) [G3762](#) [G0514](#) [G2147](#) [G0455](#) [G3588](#) [G0975](#)
- οὔτε βλέπειν αὐτό.  
وَلَا أَنْ يَنْظُرَ إِيَّاهُ  
[G3777](#) [G0991](#) [G0846](#)

إليه. ينظر أن ولا ويقراه أسفر يفتح أن مستحقا أحد يوجد لم لأنه كثيرا، أبكي أنا فرصت

- 5 καὶ εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων λέγει, μοι, Μὴ κλαῖε. ἰδοὺ, ἐνίκησεν  
-و- وَاحِدٌ مِنْ ال- الشُّبُوحِ يَقُولُ لِي لَا تَبْكِي هُوَذَا غَلَبَ  
[G2532](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3361](#) [G2799](#) [G3708](#) [G3528](#)
- ὁ Λέων ὁ ἐκ τῆς φυλῆς Ἰούδα, ἡ ῥίζα Δαυὶδ, ἀνοῖξαι τὸ  
ال- الْأَسَدُ ال- مِنْ ال- سَبْطِ يَهُودَا ال- أَصْلُ دَاوُدَ أَنْ يَفْتَحَ ال-  
[G3588](#) [G3023](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5443](#) [G2448](#) [G3588](#) [G4491](#) [G1138](#) [G0455](#) [G3588](#)
- βιβλίον, καὶ τὰς ἑπτὰ σφραγίδας αὐτοῦ.  
ال- الْكِتَابَ -و- ال- سَبْعَةَ أَخْتَامَهُ لَهُ  
[G0975](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4973](#) [G0846](#)

السبعة. ختومه ويفك أسفر ليفتح داود، أصل يهودا، سبط من الذي الأسد غلب قد هوذا تبك. «لا الشيوخ: من واحد لي فقال



10 καὶ ἐποίησας αὐτοὺς τῷ Θεῷ ἡμῶν, βασιλείαν καὶ ἱερεῖς; καὶ  
 -وَجَعَلْتَهُمْ إِيَّاهُمْ -إِلَهِنَا لَنَا مَمْلَكَةً -وَكَهَنَةً -و\_  
[G2532](#) [G4160](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G0932](#) [G2532](#) [G2409](#) [G2532](#)

βασιλεύσουσιν ἐπὶ τῆς γῆς.  
 سَيَمْلِكُونَ عَلَى -الْأَرْضِ  
[G0936](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

أَرْضِ «على فسملك وكهنة، ملوكا لإلهنا وجعلتنا

11 καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα φωνὴν ἀγγέλων πολλῶν κύκλῳ τοῦ θρόνου, καὶ  
 -وَرَأَيْتُ -وَسَمِعْتُ صَوْتَ مَلَائِكَةِ كَثِيرِينَ حَوْلَ الْعَرْشِ -و\_  
[G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0191](#) [G5456](#) [G0032](#) [G4183](#) [G2945](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#)

τῶν ζώων, καὶ τῶν πρεσβυτέρων; καὶ ἦν ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν μυριάδες  
 -الْكائنات-حَيَّةِ -وَالشُّيُوخِ -وَكَانَ -الْعَدَدُهُمْ لَهُمْ رِبَاطٌ  
[G3588](#) [G2226](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0706](#) [G0846](#) [G3461](#)

μυριάδων, καὶ χιλιάδες χιλιάδων;  
 رِبَاطٌ -وَالْأُوفُ أُلُوفٌ أُلُوفٌ  
[G3461](#) [G2532](#) [G5505](#) [G5505](#)

أُلُوفٍ، وَأُلُوفُ رِبَاطٍ رِبَاطٍ عَدَدُهُمْ وَكَانَ وَالشُّيُوخِ، وَالْحَيَوَانَاتُ أَعْرَشِ حَوْلَ كَثِيرِينَ مَلَائِكَةَ صَوْتٍ وَسَمِعْتُ وَنَظَرْتُ

12 λέγοντες φωνῇ μεγάλῃ, Ἄξιόν ἐστιν τὸ Ἄρνιον τὸ ἐσφαγμένον, λαβεῖν τὴν  
 قَائِلِينَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ هُوَ مُسْتَحَقُّ -الْحَمْلُ -الْمَذْبُوحُ أَنْ-يَأْخُذَ -ال\_  
[G3004](#) [G5456](#) [G3173](#) [G0514](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0721](#) [G3588](#) [G4969](#) [G2983](#) [G3588](#)

δύναμιν, καὶ πλοῦτον, καὶ σοφίαν, καὶ ἰσχύν, καὶ τιμὴν, καὶ δόξαν, καὶ  
 -الْقُدْرَةَ -وَالغنى -وَالْحِكْمَةَ -وَالقُوَّةَ -وَالْكَرَامَةَ -وَالْمَجْدَ -و\_  
[G1411](#) [G2532](#) [G4149](#) [G2532](#) [G4678](#) [G2532](#) [G2479](#) [G2532](#) [G5092](#) [G2532](#) [G1391](#) [G2532](#)

εὐλογίαν!  
 الْبَرَكَاتِ  
[G2129](#)

وَأَبْرَكَةَ! «وَأَلْمَجْدَ وَالْكَرَامَةَ وَالْقُوَّةَ وَالْحِكْمَةَ وَالغنى أَلْقُدْرَةَ يَأْخُذُ أَنْ الْمَذْبُوحُ أَلْخُرُوفِ هُوَ «مُسْتَحَقٌّ عَظِيمٍ: بِصَوْتِ قَائِلِينَ

13 καὶ πᾶν κτίσμα ὃ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ  
 -وَكُلُّ خَلْقَةٍ الَّتِي فِي السَّمَاءِ -وَعَلَى -الْأَرْضِ -و\_  
[G2532](#) [G3956](#) [G2938](#) [G3739](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#)

ὑποκάτω τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ τῆς θαλάσσης Πέστίν□ καὶ τὰ ἐν αὐτοῖς  
 تَحْتَ -الْأَرْضِ -وَعَلَى الْبَحْرِ هِيَ -وَالْأَرْضِ -وَعَلَى فِي هَا  
[G5270](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#)

πάντα, ἤκουσα λέγοντας, τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, καὶ τῷ Ἄρνιῳ,  
 كُلُّهَا سَمِعْتُهُمْ قَائِلِينَ -لِلْجَالِسِ عَلَى -الْعَرْشِ -وَالْحَمْلِ -لِل\_  
[G3956](#) [G0191](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0721](#)

ἢ εὐλογία, καὶ ἢ τιμὴ, καὶ ἢ δόξα, καὶ τὸ κράτος, εἰς τοὺς  
 -الْبَرَكَاتِ -وَالْكَرَامَةَ -وَالْمَجْدَ -وَالسُّلْطَانَ إِلَى -ال\_  
[G3588](#) [G2129](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5092](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2904](#) [G1519](#) [G3588](#)

αἰῶνας τῶν αἰώνων.  
 الدَّهْرَ -الْدَّهْرَ  
[G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

وَأَلْمَجْدَ وَالْكَرَامَةَ أَلْبَرَكَاتِ وَلِلْخُرُوفِ أَلْعَرْشِ عَلَى «لِلْجَالِسِ قَائِلَةً: سَمِعْتَهَا فِيهَا، مَا كُلُّ أَلْبَحْرِ، عَلَى وَمَا أَلْأَرْضِ، وَتَحْتَ أَلْأَرْضِ وَعَلَى أَلْسَّمَاءِ فِي مِمَّا خَلِيقَةَ وَكُلُّ أَلْأَبْدِينَ «أَبَدٌ إِلَى وَأَلْسُلْطَانَ

14 καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα ἔλεγον, Ἀμήν; καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἔπεσαν καὶ  
 -و- -ال- أَرْبَعَةُ كَائِنَاتٍ-حَيَّةٌ قَالَتْ آمِينَ -و- -ال- الشُّبُوحُ سَقَطُوا -و-  
[G2532](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G3004](#) [G0281](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G4098](#) [G2532](#)

προσεκύνησαν {ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων}.  
 سَجَدُوا لِلْحَيِّ إِلَى الدُّهُورِ -ال- الدُّهُورِ -ال- الدُّهُورِ  
[G4352](#) [G2198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

أَلْبَدِينَ.أَبَدٍ إِلَى اللَّحْيِ وَسَجَدُوا خَرُوا وَالْعَشْرُونَ الْأَرْبَعَةَ وَالشُّبُوحُ «آمِينَ». تقول: الْأَرْبَعَةُ الْحَيَوَانَاتُ وَكَانَتْ